MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN	МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО МЕЖДУ
Vidin Regional administration with address: 6 "Dunavska" str., represented by Momchil Stankov – Regional governor of the region, referred to hereafter as the REGION **and** **Hope and Homes for Children – branch Bulgaria (HHC), with address: Sofia, 21 "N. Kopernik" str., entrance B, ap. 9, represented by Georgi Simeonov – Executive Director, referred to hereafter as the Organisation**	**Областна администрация Видин, с адрес гр. Видин, ул. „Дунавска" 6 от една страна, представлявана от областния управител Момчил Станков, наричана тук и по-долу ОБЛАСТТА** **и** **„Надежда и домове за децата" – клон България с адрес:гр.София, ул."Н.Коперник" 21, вх.Б, ап.9 представлявана от Георги Симеонов - Изпълнителен директор, наричана тук и по-долу Организация**
Hope and Homes for Children – branch Bulgaria is a branch of Hope & Homes for Children - child registered charity organization in the UK which has been working for 17 years in Central and Eastern Europe and Africa for improving the lives of children without parental care and those living in hardship. HHC carries out national programmes in 10 countries in CEE and Africa working with children, families and their communities as well as central government and local authorities to set up, develop and disseminate sustainable models of family based care. We have developed a model of transforming large residential institutions by replacing them with a range of preventative and alternative services which has been recognised as best practice by WHO, UNICEF and other international organisations.	„Надежда и домове за децата"– клон България е клон на Надежда и домове за децата - детска благотворителна организация, базирана във Великобритания, която от 17 години работи в Източна Европа и Африка за подобряване живота на деца без родителска грижа или живеещи в изключително трудни условия. Организацията работи в 10 държави в Африка и Източна Европа с децата, техните семейства и общности и централните и местни власти за създаване, подобряване и разпространяване на устойчиви модели на семейна и близка до семейната грижа. Разработен е модел за закриване на дадена институция и заместването й със специфичен набор от превантивни и алтернативни услуги, който е признат от УНИЦЕФ и Световната Здравна Организация като най-добра практика в тази област.
Hope and Homes for Children – branch Bulgaria is registered at 25.11.2011. On the basis of signed Memorandum of understanding with MH, SACP and ASA, the organization implements with personal resources the programme „Strategic deinstitutionalisation and reforms of cares for children form 0-3 in Bulgaria", directed towards effective reformation and sustainable development of integrated medico-social services, replacing institutional care of eight pilot Homes for medico-social cares for children in the following towns: Sofia/HMSC „St.Paraskeva/, Pernik, Montana, Gabrovo, Ruse,Targovishte,Pazardjik and Plovdiv, through realization of additional upgrading	„Надежда и домове за децата"- клон България е регистрирана на 25.11.2011г. На базата на подписан Меморандум за разбирателство с МЗ, ДАЗД и АСП, организацията изпълнява със собствени средства програма „Стратегическа деинституционализация и реформа на грижата за деца от 0-3 години в България", насочена към ефективно реформиране и устойчиво развитие на интегрирани медико-социални услуги, заместващи институционалната грижа на осем ДМСГД в градовете София/ДМСГД „Св.Параскева"/, Перник, Монтана, Габрово, Русе, Търговище, Пазарджик и Пловдив, чрез реализация на допълнителни надграждащи и подкрепящи дейности към проект „ПОСОКА:семейство", без да се

and supporting activities to the project „DIRECTION:family“, without double financing of activities financed by the European Social Fund. Hope and homes for children enlarged its area of work in the districts of Pleven Silistra, Razgrad and Septemvri, where we actively work for support of the DI process and cares for children and families. Hope and homes for children – branch Bulgaria continues its work in the framework of the project „Strategic deinstitutionalisation for the eradication of the institutional care for children under 3 years old in Bulgaria“ also at the territory of districts of Burgas, Blagoevgrad, Vidin, Vraca, Veliko Tarnovo, Kardjali, Stara Zagora, Sliven, Yambol, Haskovo and Sofia – region.	дублират дейности, финансирани от Европейския социален фонд. „Надежда и домове за децата“ разшири своя обхват на работа и в областите Плевен, Силистра, Разград, Септември, където активно работи в подкрепа на процеса на деинституционализация и грижата за деца и семейства. „Надежда и домове за децата“ – клон България продължава своята работа в рамките на проект „Стратегическа деинституционализация за премахването на институционалната грижа за деца под 3-годишна възраст в България“ и на територията на областите Бургас, Благоевград, Видин, Враца, Велико Търново, Кърджали, Стара Загора, Сливен, Ямбол, Хасково и София област.
This Memorandum of Understanding confirms the agreement between the Partners to work together and support each other in achieving the aims of the National Strategy 'Vision for Deinstitutionalising the Children of the Republic of Bulgaria' adopted by the Council of Ministers on 24.02.2010, and reaching the outcomes of the projects in the Action Plan (adopted by the Council of Ministers on 24.11.2010) aimed at reforming the Homes for Medical and Social Care (HMSC) at the territory of the country. The both parties declare agreement to follow also the priorities, included in the Regional strategy for development of social services in the district of Vidin for the period of 2016-2020, namely: **Strategic aim 1: Care for children** Concrete objective 1.1.: Prevention for decrease of the number of abandoned children and support for raising them in biological families. Concrete objective 1.2.: Deinstitutionalisation of cares for children in the region of Vidin. Optimization of capacity of specialized institutions for children in the region of Vidin. Concrete objective 1.3.: Encouragement of the activities for foster care and adoption of children in the region of Vidin. Concrete objective 1.4.: Improvement of the net of social services in the community for children.	Настоящият меморандум за разбирателство потвърждава съгласието, постигнато между страните, да работят съвместно и да се подкрепят в процеса на реализиране на поставените цели в Националната стратегия „Визия за деинституционализацията на децата в Република България", приета с Решение на Министерския съвет от 24.02.2010 г., както и постигането на резултатите по предвидените проекти в Плана за действие към Националната стратегия, приет с Решение на Министерския съвет от 24.11.2010 г., насочени към реформиране на Домовете за медико-социални грижи за деца (ДМСГД) на територията на страната. Двете страни потвърждават съгласието си да следват и приоритетите, включени в Областната стратегия за развитие на социалните услуги в област Видин за периода 2016 – 2020, а именно: **Стратегическа цел 1: Грижа за децата** Конкретна цел 1.1.: Превенция за намаляване броя на изоставените деца и подкрепа за задържането им в биологичното семейство. Конкретна цел 1.2.: Деинституционализация на грижата за деца в област Видин. Оптимизиране капацитета на специализираните институции за деца в област Видин. Конкретна цел 1.3.: Насърчаване на дейностите по приемна грижа и осиновяването на деца в област Видин. Конкретна цел 1.4.: Подобряване на мрежата от социални услуги в общността за деца.

This Memorandum of Understanding is intended to promote and to declare the support for the National strategy "Vision for the deinstitutionalisation of children in Republic of Bulgaria", with a specific focus on children in HMSC, as well as total support for the families in risk of abandonment of their children, assurance of conditions for improvement of connections between all interested institutions.	Страните сключват настоящия меморандум за разбирателство и заявяват готовността си да подкрепят националната стратегия „Визия за деинституционализация на децата в Република България" и в частност - за децата, настанени в ДМСГД, както и цялостната подкрепа на семействата в риск от изоставяне на своите деца, осигуряване на условия за подобряване връзката между всички заинтересовани институции.
I. Aim of the cooperation: The Partners will cooperate under this MoU for the adequate support and consultations of families, as well as assistance of the specialists, providing social services for children and families and effective restructuring of the existing institutional care for children.	**I. Предмет на сътрудничеството:** Страните си сътрудничат по настоящия меморандум за адекватна подкрепа и консултиране на семействата, както и подпомагане на специалистите, предоставящи социални услуги за деца и семейства и ефективното реформиране на съществуващите институционални грижи за деца.
II. Roles and responsibilities:	**II. Роли и отговорности на партньорите:**
A. Hope and Homes for Children, following its policy for child protection and all other international documents and agreements will provide: **1. Assistance and training:** supports the Region of Vidin in the process of deinstitutionalisation of regional level and creation of conditions for alternative social services, directed towards the families as adding and increase the practical skills and approaches relevant in determining adequate family based placement recommendations for all children in the target group and propose approaches aimed at preventing children at risk from separation **Operational support:** supports the Region of Vidin and the local structures responsible for childcare in coordination of implementation of the national strategy Vision for the deinstitutionalisation of children in Republic of Bulgaria: • Develop a coordination mechanism at the local level among implementing statutory structures to guarantee effectiveness and good documentation of the results • Contribute to all activities supporting children's transition into families and ensuring	**А. „Надежда и домове за децата"- клон България, следвайки своята политика за закрила на детето и всички останали международни документи и споразумения ще оказва:** **1. Подкрепа и обучение:** подкрепя област Видин в работата по процеса на деинституционализация на регионално ниво и създава условия за алтернативни социални услуги, насочени към семействата като допълва и надгражда практическите умения и подходи за определяне на подходяща семейна грижа за всички деца от целевата група и предлага подходи за предотвратяване на разделянето на деца в риск от семействата им. **Оперативна подкрепа:** подкрепя оперативно област Видин и местните структури по закрила на детето при координираното изпълнение на Плана за действие в изпълнение на националната стратегия „Визия за деинституционализация на децата в Република България": • Развиване на координационен механизъм на областно ниво между изпълняващите структури за гарантиране на ефективност и добро документиране на резултатите; • Принос към всички дейности, свързани с подкрепата на прехода на детето към семейна среда

sustainability of family care • Contribute to all activities preventing children from being separated and institutionalisation of new children	и устойчивост на грижата в семейна среда; • Принос към всички дейности, свързани с предотвратяване на раздялата със семейството и институционализацията на нови деца.
D. Vidin Regional administration • Involves the Organisation in coordination meetings and working groups relevant to the process of deinstitutionalisation, development of alternative services of children and families, prevention and reintegration. • Facilitates regular communication and support and assigns a contact person for the Organisation and assure communication between the Region and organization • Facilitates access to children, families and relevant information, necessary for the Organisation.	**D. Областна администрация Видин** • Включва Организацията в координационни срещи и работни групи, имащи отношение към процеса на деинституционализация, развитие на алтернативни услуги за деца и семейства, превенция на изоставянията и реинтеграция. • Посочва лице за контакти, което ще има ангажимент да улеснява двустранната комуникация между Областта и Организацията. • Подпомага достъпа до децата, техните семейства и друга важна информация, необходима на Организацията.
General Provisions: All Partners confirm their desire to collaborate, share information, expertise and learning for achieving the purpose of this MoU, and undertaking their respective roles with a shared commitment to The UN Convention on The Rights of the Child. Partners of this memorandum have regular meetings for contracting of concrete parameters of cooperation in regard of current needs and possibilities from the both sides The norms of international law, national law in Bulgaria and this MoU will constitute the legal base for cooperation between the parties. The current MoU enter into force from the date of the signature of all parties. All Partners will promote this partnership at regional and national level.	**Допълнителни разпоредби:** Партньорите по този меморандум потвърждават желанието си да си сътрудничат, да споделят информация, експертиза и познания за постигане на целта на настоящото Споразумение, както и да изпълняват задълженията си, съблюдавайки Конвенцията за правата на детето на ООН. Партньорите по този меморандум провеждат регулярни срещи за договаряне на конкретни параметри на сътрудничеството си в зависимост от текущите потребности и възможности на двете страни. Нормите на международното право, действащото българско законодателство и настоящият меморандум са нормативната основа на сътрудничеството между страните. Настоящият меморандум влиза в сила от датата на подписване от всички страни. Страните се задължават да популяризират своето сътрудничество на регионално и национално ниво.
This Memorandum of Understanding was signed in English and in Bulgarian in 2 (two) copies,	**Настоящото споразумение е изготвено в 2 (два) екземпляра на български и английски език, по**

one for each of the Partners, and the Bulgarian language version shall take precedence. **IN WITNESS WHEREOF,** **The undersigned Partners have signed this Memorandum of Understanding**		**един за всяка от страните, като предимство ще има българският текст.** **В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО,** **Партньорите сключиха настоящия Меморандум за Разбирателство**	
On behalf of „Hope and homes for children"- branch Bulgaria: **Georgi Simeonov**		**On behalf of Vidin Regional administration:** **Momchil Stankov**	
От името на „Надежда и домове за децата"- клон България: **Георги Симеонов**	НАДЕЖДА И ДОМОВЕ ЗА ДЕЦАТА * Hope&Homes for Children * КЛОН БЪЛГАРИЯ	**От името на Областна администрация Видин:** **Момчил Станков**	ОБЛАСТ ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ ВИДИН
Date: **Дата:** 22.02.2016г.		**Date:** **Дата:** 22.02.2016г.	